

DESCRIZIONE
La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente chiuse, comando assistito, a pistone trainato, con corpo in ottone.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. L'elettrovalvola deve essere montata con la testa magnetica verso l'alto. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:
• Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.

- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE I raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
 - Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
 - Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Rimontare anello di fissaggio e targhetta. ATTENZIONE: quando si sgancia l'anello di fissaggio, può scattare verso l'alto.
2. Svitare la custodia dall'involucro, impedendo a quest'ultimo di ruotare serrandolo con la chiave sulle parti piane. Sfilare dal sottogruppo di base del solenoide la molla della custodia, la ghiera e la bobina.
3. Svitare il sottogruppo di base del solenoide dal coperchio usando lo speciale adattatore per chiave, smontare l'involucro e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide.
4. Svitare le viti del coperchio (4x) e smontare il coperchio, la molla del nucleo, il gruppo nucleo/pistone e l'anello di ritenuta del corpo della valvola. Svitare il dado di bloccaggio per smontare completamente il gruppo pistone/nucleo.
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. Rimontare prima il gruppo nucleo/pistone. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anello di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola, il gruppo nucleo/pistone, la molla del nucleo e il coperchio.
2. Rimontare le viti del coperchio (4x) e serrare a due a due in diagonale le viti del coperchio secondo la tabella delle coppie.
3. Rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide e il sottogruppo di base del solenoide e serrare secondo la tabella delle coppie.
4. Rimontare la bobina, la ghiera e la molla della custodia. Avvitare la custodia sull'involucro e serrare secondo la tabella delle coppie. Quindi rimontare la targhetta e l'anello di fissaggio.
5. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkend magneetafsluiters met een gekoppelde zuiger. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de of de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. Dit product moet verticaal en rechtop worden geplaatst. De doorstroomrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

- De pipaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
- LET HIERBU OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functietoetsen leiden.
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
 - Gebruik een zandzak of koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
 - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - De pipaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

- LET HIERBU OP:**
- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
 - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
 - Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Stekeransluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
 - Aansluiting in het metalen huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
 - Losse of aangegoten kabels.

IN GEbruIK STELLEN
Voordat de druk aangevoerd wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEbruIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is geïnstalleerd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

- DEMONTAGE**
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
1. Verwijder de bevestigingsring en het typeplaatje. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsring kan deze omhoog springen.
 2. Schroef het deksel van het huis, zet een sleutel op de schroefvlakken op het huis om te voorkomen dat het huis gaat draaien. Schuif de dekselveer, de kortsluitring en de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie af.
 3. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los van het klep-deksel met behulp van het speciale passtuk, en verwijder deze daarna samen met het huis en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie.
 4. Draai de klepdekselbouten (4x) los en verwijder het klep-deksel, de plunjerveer, de plunjer/zuiger-combinatie en de O-ring van het afsluiterhuis. Schroef de borgmoer los om de zuiger/plunjer-combinatie te kunnen demonteren.
 5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

- MONTAGE**
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
1. Zet eerst de plunjer/zuiger-combinatie weer in elkaar. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenet. Monteer daarna de O-ring van het afsluiterhuis, de plunjer/zuiger-combinatie, de plunjerveer en het klepdeksel.
 2. Draai de klepdekselbouten (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.
 3. Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie, het huis en de kopstuk/deksel-combinatie zelf, en draai deze met het juiste aandraaimoment vast.
 4. Monteer de spoel, de kortsluitring en de dekselveer. Schroef het deksel vast op het huis en draai dit met het juiste aandraaimoment vast. Monteer daarna het typeplaatje en de bevestigingsring.
 5. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 210

GB	NOTE: Tighten lock nut securely. Do not distort disc.
FR	NOTE: Serrer solidement l'écrou d'arrière. Ne pas déformer le disque.
DE	HINWEIS: Sicherungsmutter fest anziehen. Scheibe nicht verspannen.
ES	NOTA: Ajuste la tuerca de bloqueo de forma segura. No deforme el disco.
IT	NOTA: Serrare a fondo il dado di bloccaggio. Evitare la distorsione del diaframma.
NL	OPMERKING: Draai de borgmoer goed vast. Zorg dat de kleppen niet vervormen.

13.1*	
13.2*	
13.3*	
13.4*	
13.5*	
13.6*	
13.7*	
13.8*	
13.9*	
13.10*	—NOTE—

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code poche de rechange Ersatzteilsatz Código dskit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
3/4	E210B026	C302-377

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

GB	DESCRIPTION
1. Retaining ring	13.1 Core assembly
2. Nuts	13.2 Core spring
3. Cover	13.3 Seal
4. Cover spring	13.4 Piston ring
5. Flux washer	13.5 Piston
6. Coil	13.6 Rider ring
7. Solenoid base sub-assembly	13.7 Backup washer
8. Housing	13.8 Piston disc
9. O-ring, s.b.sub-assy	13.9 Disc washer
10. Screw (4x)	13.10 Lock nut
11. Bonnet	14. O-ring, valve body
12. Core spring	15. Valve body
13. Core/piston-assembly	16. Mounting bracket (optional)

FR	DESCRIPTION
1. Clip de maintien	13.1 Noyau
2. Plaque signalétique	13.2 Ressort du noyau
3. Bouton	13.3 Sceau
4. Ressort du couvercle	13.4 Joint du piston
5. Rondelle du flux	13.5 Piston
6. Bobine	13.6 Rondelle de curseur
7. Sous-ensemble de base de la valve	13.7 Rondelle de support
8. Boîtier	13.8 Rondelle du disque
9. Joint torique, sous-ensemble b.s.	13.9 Tellerwasher
10. Vis (4x)	14. Joint torique, corps
11. Couverture	15. Corps
12. Ressort du noyau	16. Support de montage (en option)
13. Montage du noyau/piston	

DE	BESCHREIBUNG
1. Haltering	13.1 Magneterkerbaugruppe
2. Typenschild	13.2 Ankerfeder
3. Deckel	13.3 Dichtung
4. Ventildrückfeder	13.4 Kolbenring
5. Fluss-Scheibe	13.5 Pleuel
6. Magnetspule	13.6 Pleuelring
7. Hallmutter	13.7 Stützscheibe
8. Gehäuse	13.8 Pleuelscheibe
9. Dichtungsring, Haltemutter	13.9 Pleuelwäscher
10. Schraube (4x)	14. Dichtung, Ventilgehäuse
11. Ventildruckfeder	15. Ventilgehäuse
12. Ankerfeder	16. Montagehalterung (optional)
13. Magneterker-/Kolbenbaugruppe	

ES	DESCRIPCION
1. Arandela de sujeción	13.1 Conjunto del núcleo
2. Placa de identificación	13.2 Resorte del núcleo
3. Cubierta	13.3 Asiento
4. Resorte de la cubierta	13.4 Arandela del pistón
5. Bobina	13.5 Arandela de desplazamiento
6. Base auxiliar del solenoide	13.6 Arandela de apoyo
7. Capot metalico	13.7 Disco del pistón
8. Anillo de retención	13.8 Rondella del disco
9. Tornillo (4x)	13.9 Tuerca de bloqueo
10. Tapa	14. Junta, cuerpo de la válvula
11. Conjunto del núcleo	15. Cuerpo de la válvula
12. Conjunto del núcleo/pistón	16. Soporte de montaje (opcional)

IT	DESCRIZIONE
1. Anello di fissaggio	13.1 Gruppo del nucleo
2. Targhetta	13.2 Molla del nucleo
3. Coperchio	13.3 Sede
4. Molla della custodia	13.4 Giunto pistone
5. Ghiera	13.5 Pistone
6. Bobina	13.6 Anello intermedio
7. Sottogruppo di base del solenoide	13.7 Rondella di scorta
8. Sede	13.8 Otturatore del pistone
9. Anello di tenuta, gruppo canotto	13.9 Rondella dell'otturatore
10. Vite (4x)	13.10 Dado di bloccaggio
11. Coperchio	14. Anello di tenuta, corpo valvola
12. Molla del nucleo	15. Corpo valvola
13. Gruppo nucleo/pistone	16. Squadra di fissaggio (optional)

NL	BESCHRIJVING
1. Bevestigingsring	13.1 Plunjer
2. Typeplaatje	13.2 Plunjerveer
3. Deksel	13.3 Dichting
4. Dekselveer	13.4 Zuigerafdichting
5. Kortsluitring	13.5 Zuiger
6. Spoel	13.6 Bewegende geleidering
7. Kopstuk/deksel-combinatie	13.7 Onderlegging
8. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie	13.8 O-ring
9. Bout (4x)	13.9 Klepdeksel
10. O-ring, afsluiterhuis	14. Plunjer
11. Plunjerveer	15. Afsluiterhuis
12. Plunjer/zuiger-combinatie	16. Montagebeugel (optioneel)